

# Code War: Myanmar's final digital battle ends

September 27 2019, by Richard Sargent

---



Volunteers in Yangon help phone users switch from the old Zawgi font to unicode

Accessing everything from Wikipedia to Google Maps in Myanmar is

about to get a lot easier when it finally adopts the universal code underpinning phone and online communication next week.

Tech experts say the move to bring the country more in step with the rest of the digital world is crucial, but will cause "chaos" in a rocky transition period.

Myanmar is the last nation to embrace unicode that has significant numbers of people online. Without it, most users see international content—and a lot from within the country—as lines of meaningless symbols.

Household name websites can be impossible to read while translation and [voice recognition software](#) do not work.

October 1 is "U-Day", when Myanmar officially adopts the new system. From then on, all [electronic communication](#) from government offices, telecoms companies, banks and media must be in Unicode by law.

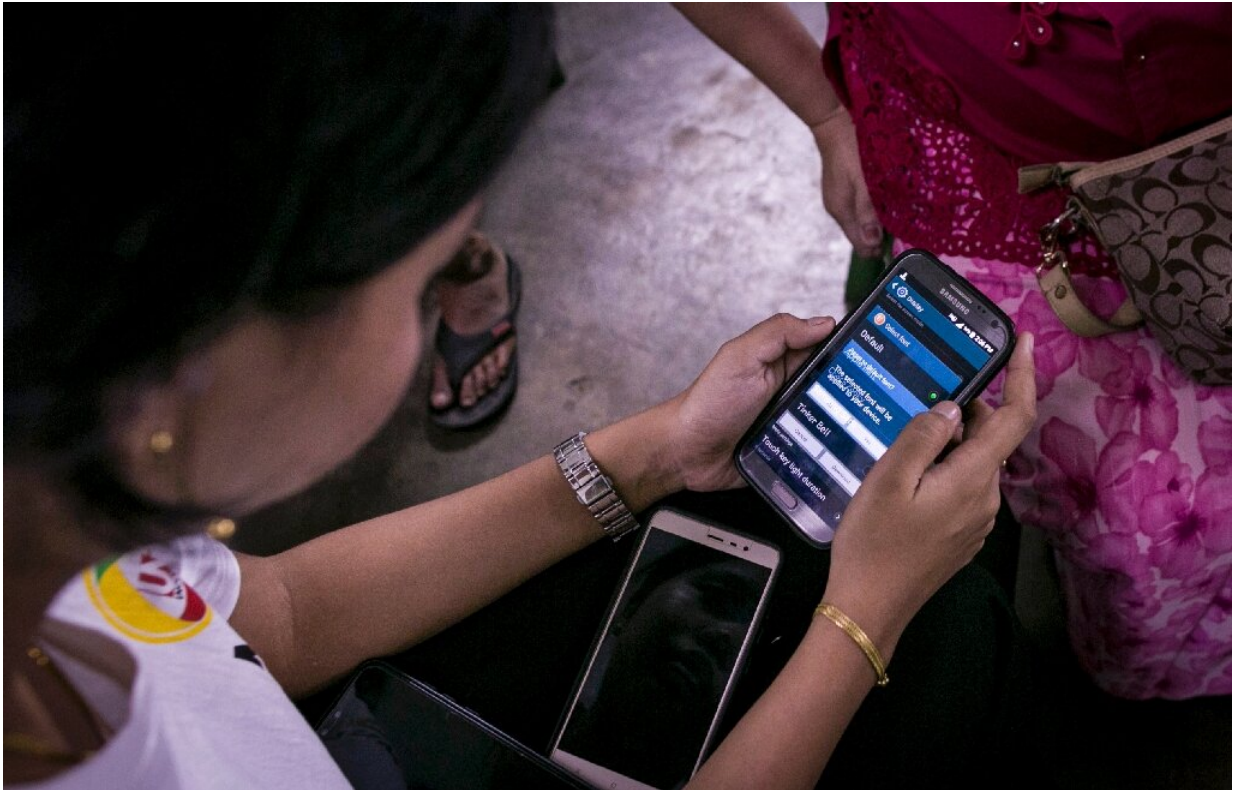
Myanmar became a global code anomaly due to isolation under its former military junta.

Microsoft and Apple helped other countries standardise years ago, but Western sanctions meant Myanmar lost out.

IT pioneer Zaw Htut, 47, describes this as the final battle won in a decades-long code "war".

"This is like changing to democracy," he enthuses.

However, making the switch to Unicode will be a turbulent ride, and he warned that initially there will be "chaos".



Experts say bringing the country closer to the rest of the digital world is crucial, but will initially cause 'chaos'

Facebook—the main social media platform in the country—has developed automatic conversion software to give users a "seamless experience", says strategic response team member Sarah Oh.

But many will suddenly be unable to read messages on other apps and from banks or phone operators, while those who switch will no longer be able to communicate with friends still using the old system.

## **'A lot of confusion'**

A homegrown rival to Unicode called "Zawgyi" (pronounced: zaw-jee)—meaning wizard—evolved in Myanmar's detached digital ecosystem.

Its popularity exploded as the country opened up from 2011 and smartphone use soared.

Today around 90 percent of people use Zawgyi instead of Unicode.

Incompatible without fiddly plug-ins, it only allows people to communicate in Burmese with other Zawgyi users, excluding the nation's minority languages.

Its clunkiness also means search functions do not work, crippling data storage systems.

According to tech experts it could take years to achieve full migration.

Zaw Htut compares the abrupt switch to Unicode with the former junta's overnight decision for Myanmar to drive on the right instead of the left.





Without unicode, most Myanmar users see international content as lines of meaningless symbols

"But we're digitally empowering the nation," he said.

Joox, a regional version of Spotify, said it is impossible to convert the millions of Burmese language songs on its app.

With the deadline looming, celebrities and influencers are hammering home the need to convert while technicians prepare for a deluge of queries.

An army of volunteers are helping in online forums and offline at teashops.

"There's a lot of confusion," explains computer science student Tin Lat Nandar, 23, as she updates retirees' phones at a Sunday drop-in session.

Yangon street vendor Mi Mi, 35, says she has heard about the switch but does not want to change.

"I don't know how to do it."

An estimated 10 to 15 percent of mainly older phones will not be advanced enough to convert.

Many cheaper, illegally imported devices even come pre-installed with the old system—putting those too poor to buy newer models at a clear disadvantage.

Still others are excited at the wealth of information now at their fingertips.

"I'll be able to read Wikipedia in Burmese," says a beaming Aung Kyaw Oo, 62, as he leaves a drop-in session.

© 2019 AFP

Citation: Code War: Myanmar's final digital battle ends (2019, September 27) retrieved 5 May 2024 from <https://techxplore.com/news/2019-09-code-war-myanmar-digital.html>

This document is subject to copyright. Apart from any fair dealing for the purpose of private study or research, no part may be reproduced without the written permission. The content is provided for information purposes only.
---